

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2019

German / Allemand / Alemán
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die antiquierte Sprache erkennen, die sich in Inversionen, Metaphern, Adjektiven in den Beschreibungen und im Dialog zeigt
 - die Natur und die Beschreibung des Esszimmers vergleichen (hell – dunkel)
 - die Bedeutung des Lichts in beiden Szenen untersuchen
 - die Einführung der Charaktere analysieren (Sommergast, Hausbesitzerin, Putzfrau)
 - die Erwähnung verschiedener Künstler als Beweis sehen, dass der Gast empfänglich für darstellende Kunst ist
 - erkennen, auf welcher unterschiedlichen Art die Blumen auf dem Holztäfelchen dem Sommergast erscheinen.

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- über die Betrachtung der Lichtquellen (Sonne, Gaslampe) hinaus auf die Beschreibung der Blütenkelche eingehen
- einige Ähnlichkeiten zwischen dem Sommergast und Séraphine feststellen (Strohhut), die Fähigkeit etwas hinter dem Sichtbaren wahrzunehmen (Séraphine evtl. religiös), und ihre Leidenschaft für Kunst
- die Art interpretieren, in der die Hausbesitzerin, Mme Duphot, Séraphine einführt
- Erzählperspektive erklären
- Kommunikation untersuchen (direkte und indirekte).

2. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die Form des Gedichts als Sonett erkennen
 - die weiteren formalen Merkmale (Abwesenheit von Reimen, Metrum, Großschreibung) mit dieser Form in Verbindung setzen
 - analysieren, was in dem Gedicht genauer beschrieben wird (dass die Tümmeler selbst nie vorkommen, außer im Titel und im letzten Vers)
 - die beiden abschließenden Verse näher untersuchen
 - die Verwendung von sprachlichen Mitteln analysieren (etwa Vergleich, Metapher)
 - Sprachliche Mittel: Hier auf den Gegensatz zwischen der unnatürlichen technischen Sprache (Substantive, Verben und Adjektive), s.a. "schwarze Blüte" und der Umgebung (Natur, Delfine) eingehen.
 - den kurzen Moment der Begegnung interpretieren und wie dieser gestaltet ist.

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- die formalen Aspekte interpretieren, die einerseits sehr formal und streng sind, auf der anderen Seite mit Konventionen brechen
- auf den (Beobachtungs-)Standpunkt für das Gedicht eingehen (auf dem Boot)
- auf den Kontrast zwischen kleinem Boot und Natur (Himmel, Meer) eingehen
- auf die einseitige Betrachtung der Begegnung mit den Tümmelern eingehen. (Was wird tatsächlich über die Delfine, was über die Menschen gesagt?), Menschen als Typen oder Charaktere/Individuen
- die Darstellung von Sprachen (V.13!) und Kommunikation zwischen den Menschen eingehen, wie sie in den ersten beiden Strophen charakterisiert wird.